

Faafesootai le tou ofisa o nafa ma fesoasoani a loia e totogi e le malo, e saili pe faapefea ona e talosaga mo se toe iloiloga. Afai e te lē o fiafia i le faaiuga ina ua uma le toe iloiloga, e ono mafai ona fai sau talosaga i le Komiti e toe iloiloina fesoasoani a loia e totogi e le malo. O le a toe silasila lena Komiti i nisi o faaiuga. Fesili i le tagata lea na fesoasoani atu i le faiga o lau talosaga mo se fesoasoani a loia e totogi e le malo, e toe fesoasoani ane i le isi talosaga lea, poo le saili mo nisi faamatalaga i le upega tafa'ilagi a le Matagaluega o Faamasinoga (justice.govt.nz/legal-aid).

Faapefea pe a fia fai sa'ū faaseā e uiga i la'ū loia?

Ina ia faia se faaseā e mafai ona e:

- faafesootaia le tou ofisa e nafa ma fesoasoani a loia e totogi e le malo
- imeli i le legalaiddcomplaints@justice.govt.nz
- tusi i le Legal Aid Complaints, Provider and Community Services, DX SX10125, Wellington.

Pe o le a tou toe totogia le tau a le loia lea sa totogi e le malo?

Atonu o le a e totogia nisi tau poo tau uma o mea na faaalu i lou faamasinoga, e fuafua i le telē o lau seleni o loo maua, o le ā sau meatotino o e umia ma o le tau ma le iuga o lau mataupu. O le a ta'u atu ia te oe le telē o se vaega tupe e te toe totogia, i le taimi lea e ta'u atu ai pe ua talia lau talosaga mo se fesoasoani a se loia e totogi e le malo. E ono manaomia le vave amata ona fai au peimani.

E mafai ona tãpã oe e totogi mai au peimani i ni auala eseese, mo se faataitaiga, pe vaevae e togitogi ta'i vaega, totogi atoa le aofaiga i le taimi e tasi, pe se'i oo ina faatau ese lou fale poo se isi au meatotino. Atonu e sili atu i le tasi le auala e te ono totogi mai ai au peimani.

Afai o iai sou fale motu, sau taavale poo se isi au meatotino taugata, e mafai ona e faatulagaina se tau mo lena meatotino e faamau ai lau aitalafu. O le tau, e tai pei o se maliega faanonogatupe. O le a e toe totogia lau aitalafu pe afai e te faatau atu lau meatotino.

O le a amata ona totogi ma se tului o lau aitalafu pe a mavae le ono masina talu ona mae'a lau mataupu. Ae afai e uma ona totogi atoa le aitalafu i totonu o le ono masina, e leai la se tului e totogia.

Afai o loo faafaigata ona sologa lelei le totogiina o au peimani, ia vave ona e faafesootaia le Vaega e Vaaia Aitalafu (Debt Management Group) i le **0800 600 090**.

Atonu e ono suia le auala e totogi ai au peimani, pe i nisi tulaga, e ono faia se faaiuga a le Komesina ina ia faamagalo nisi vaega poo le vaega atoa o lau aitalafu lena ua lē mafai ona e toe totogia.

Afai e te lē o toe totogia pe lē o faia foi sau gaioga ma le Vaega e Vaaia Aitalafu ina ia faatulaga lau aitalafu, atonu o le a lē mafai ai ona e toe maua se fesoasoani a se loia e totogi e le malo i se taimi o i luma.

E lē manaomia ona toe totogi tau o le fesoasoani a se loia na totogi e le malo pe afai:

- e mo poloaiga tau puipuiga i sauāga i totonu o aiga
- o 'sē o loo gasegase' a o faagasolo le faamasinoga i lalo o le Mental Health (Compulsory Assessment and Treatment) Act 1992
- o 'sē o loo gasegase o loo tausia' a o faagasolo le faamasinoga i lalo o le Tulafono 2003 mo Ē e Lē Lava le Atamai Faalemafauafau (Faamalosiā Tausiga ma Aoaga e Toe Faasagatonu).

Nisi faamatalaga

Mo nisi faamatalaga i fesoasoani a loia e totogi e le malo, faafesootai le tou ofisa mo fesoasoani faapena pe asiasi i le upega tafa'ilagi a le Matagaluega a le Faamasinoga justice.govt.nz/legal-aid

Mo nisi faamatalaga e faatatau i le tulafono, e aofia ai faamatalaga i vaega o le tulafono lea e masani lava ona afaina ai tagata, e pei o faafitauli i le aiga, i le fale o nonofo ai, o galuega ma tupe, agai i le upega tafa'ilagi a le LawAccess (lawaccess.govt.nz)

O fa'amasinoga o mataupu mo aiga, e fa'atulaga lava i totonu o fa'amasinoga fa'aitumalo. Ina ia maua la se fa'amasinoga e sili ona e latalata i ai, tagai i itulau lanumoana o le tusitelefoni i lalo o le vaega 'Justice' pe te asiasi i le justice.govt.nz/family-justice

Mo nisi fa'amatalaga e uiga i poloaiga tau puipuiga ma le Tulafono mo Sauāga i Totonu o Aiga, tagai i le:

- tamai pepa "Fesoasoani a loia e totogi e le malo mo poloaiga tau puipuiga" (Matagaluega o Fa'amasinoga)
- pepa o faamatalaga "Sauāga i Totonu o Aiga" (LawAccess).

Le ofisa i lou vaipanoa mo auunaga a loia e totogi e le malo

Auckland
DX DX10660
North Shore City
T 09 488 5440
auckland.legalaidd@justice.govt.nz

Waitakere
DX CX10351, Glendene
T 09 837 9860
waitakere.legalaidd@justice.govt.nz

Manukau
DX EX10980, Manukau
T 09 262 7750
manukau.legalaidd@justice.govt.nz

Rotorua
DX JX10551, Rotorua
T 07 350 1090
rotorua.legalaidd@justice.govt.nz

New Plymouth
DX NX10010, New Plymouth
T 06 759 0451
newplymouth.legalaidd@justice.govt.nz

Napier
DX MX10021, Napier
T 06 833 7750
napier.legalaidd@justice.govt.nz

Wellington
DX SX10146, Wellington
T 04 472 9040
wellington.legalaidd@justice.govt.nz

Christchurch
DX WX11123, Christchurch
T 03 339 4730
christchurch.legalaidd@justice.govt.nz

Debt Management Group
DX SX11295, Wellington
T 0800 600 090
legalaidd@justice.govt.nz



New Zealand Government

MOJ0085S_APR15

Fesoasoani a loia e totogi e le malo mo vevesi a tagata lautele & aiga

Faamatalaga mo le talosagaina o fesoasoani a loia e totogi e le malo mo mataupu i vevesi a tagata lautele & aiga



New Zealand Government

MOJ0085S_APR15

O le Komesina o Auaunaga a Loia e Totogi e le Malo o ia lena e faia faaiuga e faatatau i le tuuina mai o fesoasoani a loia e totogi e le malo. O loo otooto atu e lenei laupepa pe faapefea ona galulue loia nei e totogi mai e le malo i le mataupu o vevesi a aiga ma tagata lautele.

Fesoasoani a leoleo e totogi e le malo mo vevesi a tagata lautele & aiga

O le fesoasoani a se loia e totogi e le malo mo mataupu a tagata lautele ma aiga e avanoa mo le tele o ituaiga o vevesi totino ma isi mataupu e lē o ni soligatulafono matuiā ae o le a oo pe mafai ona oo atu i le faamasinoga. Afai e iai sou faafitauli ae e te lē gafatia ona totogi se loia, atonu e mafai ona e maua se loia e tauala mai le fesoasoani lea a loia ae totogi e le malo. Atonu e te ono toe totogia se vaega o tupe totogi poo tupe uma foi mai lena fesoasoani.

E faapefea ona filifilia pe faamata ou te maua pe leai se fesoasoani a se loia e totogi e le malo?

O mea nei o le a iloiloina e le Komesina o Auaunaga a Loia e Totogi e le Malo, ina ia filifili ai pe mafai ona e gafatia se loia:

- pe mafai ona e gafatia e totogi se loia e fua i sau tupe o maua ma ni au aseta (ma pe a talafeagai e fua foi i mea na a lau paaga) ma tupe maua ma aseta
- pe o e matuā naunau lava i lau mataupu (“mafuaaga talafeagai”) – e toetoe lava iai au mafuaaga talafeagai, pe afai o loo aofia ai ni tamaiti i lau mataupu (e pei o le tausia pe fesooteai atu ia i latou i aso taitasi), faiga sauā i totonu o le aiga, poo se ma’i o le mafaufau
- poo le ā le telē o se avanoa e te ono maua ai le mea o loo e manao ai mai lau mataupu (poo lau mataupu e faatatau i lua meafaitino ma lau paaga poo le tausiga o oe, pe lē o se mataupu mo le Faamasinoga o Mataupu mo Aiga)
- pe faamata e sili atu ona telē se tupe e faaluina i lau mataupu, nai lo se aogā e te maua mai ai pe a e manumalo (o se faaitaiga, afai ua e manumalo i lau faamasinoga ae o lea ua e sūina le isi tagata o se tasi e lē tele ni ana tupe, ina ia totogi mai oe)
- pe ua uma lelei ona toe totogi isi au aitalafu ia sa e faaogāina ai foi muamua le auaunaga faaloia e totogi e le malo.

O ā faamatalaga e tuuina i le pepa o loo faatumu ai talosaga mo se fesoasoani a loia e totogi e le malo?



O faamatalaga o le a e tuu ina atu e ono aofia ai:

- se faamautinoga pe sa e maua muamua se fesoasoani faapea mai loia e totogi e le malo
- soo se tusi poo ni tusitusiga e faatatau i lau mataupu
- se kopi o le faaaliga o se mea o loo e finauina i ai lau aiā (claim), poo le faamatalaga o le mea lea o loo e finauina i ai lau aiā, poo se isi lava tusitusiga o loo faamatalaina ai lau mataupu
- o tusitusiga o loo faaaliga ai au tupe maua, e pei o silipi o ou totogi poo faamaumauga o au tupe i le faletupe (e aofia ai ni tupe mai le ACC ma soo se penefiti o loo e maua mai le Ofisa o Galuega ma Tupe Maua (Work and Income))
- faamatalaga uma o soo sau teugatupe poo ni au aitalafu o iai (e pei o le aofai e te totogia mo ni oloa o loo togitogi)
- le tau atoa o lou fale (e pei o faasilasilaga o mea eseese o loo e totogia)
- faamatalaga uma o nisi au aseta tetele o loo iai (e pei o se taavale)
- le aofai o lau fanau o loo e faaluina ai seleni i le tausiga o i latou.

Afai e iai sau paaga, e tatau foi ona e faailoa uma ma faamatalaga tau tupe a lau paaga, i le isi vaega o le pepa faatumu. E faatatau atu lenei mea i ulugalii ua faaipoipo, o ulugalii faapouliuli, faapea foi ulugalii o ituaiga tutusa.

E manaomia nei faamatalaga ina ia fetau se faaiuga e mafai ona fai, pe faamatala e mafai ona e maua se fesoasoani mai se loia e totogi e le malo, pe fia se tupe e manaomia ona e toe totogi, ma le auala e toe togitogi ai lena tupe. E ono e lē maua se fesoasoani mai se loia e totogi e le malo, pe afai e te lē tuuina atu nei faamatalaga.

Pe o le a iai se tau e totogi?

E leai se tau e totogia mo le talosagaina o se fesoasoani a se loia e totogi e le malo. Afai ua faataga mai le auaunaga a se loia e totogi e le malo, o le a e totogia la i lau loia le \$50 (aofia ai le gst) mo le faaogāina o ia (user charge). Afai e te lē totogia lenei tau, e mafai ona musu le loia e fesoasoani ia te oe.

E iai isi mataupu e lē manaomia ai ona totogi se tau. E aofia ai mea nei:

- togafitiga e faamalositia ona fai i se ma’i o le mafaufau
- poloaiga mo le tausiga o ē lē atoatoa le malosi o le mafaufau
- nisi mataupu e aofia ai i latou e afaina fua i se faalavelave
- poloaiga tau puipuiga poo isi poloaiga i lalo o le Tulafono mo Sauāga i Totonu o Aiga (Domestic Violence Act)
- nisi mataupu a le Komiti e Iloiloina le Waitangi
- mataupu i le puipuiga o aiā faaletagata ma aiā i meatotino
- poloaiga mo le tausia ma le puipuia o fanauiti ma fanau talavou
- mataupu i tagata sulufa’i ma tagata o loo puipuia.

O ai e mafai ona fesoasoani mai i le faiga o la’u talosaga mo se fesoasoani a se loia e totogi e le malo?

E tatau lava ona faatumu le pepa talosaga e se loia o lē e faia ituaiga o auauna ia faaloia e totogi mai e le malo. Afai ua uma ona iai sau loia, fesili atu i pe na te faia foi auaunaga faapea. Afai e leai, e mafai ona e maua se loia e faia na auaunaga faaloia ae totogi e le malo, i le www2.justice.govt.nz/find-a-legal-aid-lawyer/. E mafai foi ona e talanoa atu i se tasi i le tou ofisa o auaunaga faapena a loia e totogi e le malo, le Ofisa o Loia a le Komiiuniti poo Ofisa o Fautuaga mo Tagatanuu (Citizens Advice Bureau), e latou te faailoa ane poo ai se loia e ono mafai ona tu mo oe.

O ā mea e tatau ona ave pe a ou alu e vaai se loia?

Soo se tusi poo ni tusitusiga e faatatau i lau mataupu.

Faamaoniga o lou tulaga tau tupe, e pei o silipi o ou totogi, se faamaumauga o au tupe o loo e maua mai le Ofisa o Galuega ma Tupe Maua (Work and Income), faasilasilaga o ni tau e totogi (pe afai e iai sou fale motu).

O le a faapefea ona ou iloa pe ua ou maua se fesoasoani a se loia e totogi mai e le malo?

O le a lafo atu se tusi ia te oe mai le Komesina i totonu lava o ni nai aso talu mai ona fai lau talosaga, e faailoa atu ai ua e maua se fesoasoani a se loia e totogi e le malo. Afai ua talia, o le a ta’u atu foi i le tusi le telē o se vaega tupe e tatau ona e toe totogia.

Aisea e tatau ai ona ou sainia le pepa faatumu?

E te sainia le pepa faatumu e faaaliga ai e moni faamatalaga o loo iai i le pepa, ma o lena ua aofia uma ai mea tāua sa tatau ona e faailoa.

O se solitulafono lou sainia o le pepa ae o loo e silafia e iai ni mea e lē moni o loo ta’ua ai, pe iai foi ni mea tāua e te lē o faailoa ai.

O lau saina foi lena e faailoa ai, ua e silafia e tatau ona e ta’u atu i le tou ofisa o auaunaga a loia e totogi e le malo, ni suiga o le a toe iai i lou tulaga tau seleni poo ou lava tulaga o e iai (mo se faaitaiga, ua toe siitia le aofaiga o au seleni o loo maua, pe ua toe sui se fale ua e see atu i ai).

O ā mea o le a tupu i a’u faamatalaga?

O faamatalaga e patino ia te oe o loo tusia i pepa, e faaogā e faagasolo ai lau talosaga mo se fesoasoani a se loia e totogi e le malo.

O le ā e mafai ona ou faia pe a lē talia la’u talosaga mo se fesoasoani a se loia e totogi e le malo?

E mafai e oulua ma lau loia ona lu’ia le faaiuga a le Komesina, i le talosaga atu i ai mo se toe iloilogia. E tatau ona tuuina atu talosaga mo se toe iloilogia i totonu o le 20 aso faigaluega talu ona maua le faaiuga ua lē talia se fesoasoani a loia e totogi e le malo.